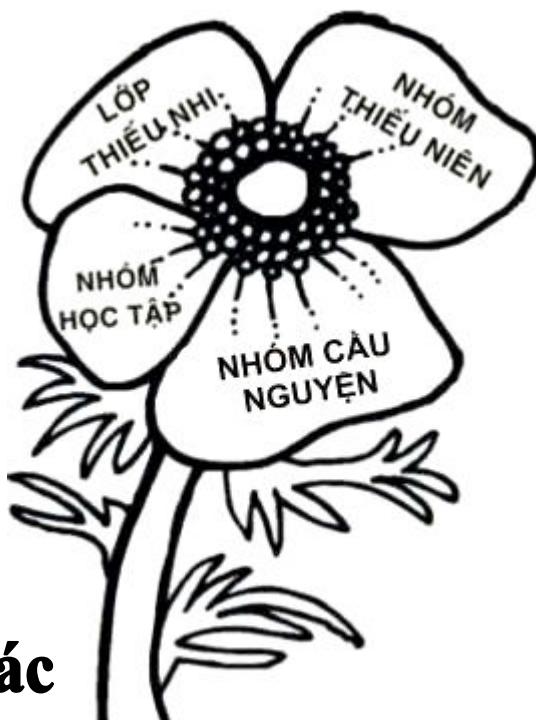


Thư tháng Baha'i



**Các
hoạt động
cốt lõi
diễn ra tại mỗi Cụm**

Nội dung trong số này:

THƯ QUỐC TẾ:6

THƯ TRONG NƯỚC18

**TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC
BAHA'U'LLAH.....21**

**CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19
NGÀY25**

**TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHAI'
TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH28**

**TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊN
NHẤT.....33**

VẤN VÀ ĐÁP

KÍNH GỎI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHAI'.....50

CÁC LỄ 19 NGÀY BE 175 (2018-2019)

	Tiếng Á rập	Tiếng Việt	Ngày chính
01	Baha	Huy hoàng	21/03/2018
02	Jalal	Vinh quang	09/04/2018
03	Jamal	Mỹ lệ	28/04/2018
04	Azamat	Vĩ đại	17/05/2018
05	Nur	Ánh sáng	05/06/2018
06	Rahmat	Từ bi	24/06/2018
07	Kalimát	Thánh ngôn	13/07/2018
08	Kamal	Hoàn hảo	01/08/2018
09	Asma	Thánh Danh	20/08/2018
10	Izzat	Sức mạnh	08/09/2018
11	Mashiyyat	Ý chí	27/09/2018
12	Ilm	Tri thức	16/10/2018
13	Qudrat	Uy quyền	04/11/2018
14	Qawl	Văn từ	23/11/2018
15	Masa'il	Vấn từ	12/12/2018
16	Sharaf	Danh dự	31/12/2018
17	Sultan	Tối thượng	19/01/2019
18	Mulk	Ngự trị	07/02/2019
19	Ala	Cao cả	02/03/2019

Ghi nhớ:

Vì ngày của niên lịch Baha'i bắt đầu lúc mặt trời lặn ngày hôm nay đến mặt trời lặn ngày hôm sau, nên Lễ Mười chín Ngày thường tổ chức vào tối hôm trước của ngày ghi trên đây hoặc vào buổi trưa của chính ngày đó.



THÁNH NGÔN ĐỂ SUY NGẪM

HỒI CON CỦA LOÀI NGƯỜI!

**Miếu điện sinh tồn là ngai vàng của Ta; hãy lau
dọn cho thanh khiết để Ta ngự đến mà an vị.**

**Lời Đức Baha'u'llah, Ân Ngôn,
Câu 58, phần tiếng Á-Rập**

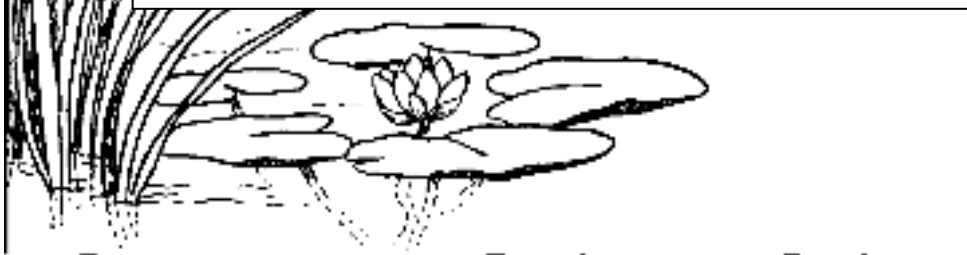




“Đây là Ngày trong đó những ân huệ tuyệt hảo của Thượng Đế đã tuôn đổ xuống cho loài người, Ngày trong đó thiên ân hùng mạnh nhất của Ngài đã truyền vào tất cả tạo vật. Tất cả các dân tộc trên thế giới phải hòa giải những dị biệt, tiến tới sự thống nhất và hòa bình hoàn hảo, chung sống dưới bóng Cây chăm sóc và thương yêu của Ngài.”

“This is the Day in which God’s most excellent favors have been poured out upon men, the Day in which His most mighty grace hath been infused into all created things. It is incumbent upon all the peoples of the world to reconcile their differences, and, with perfect unity and peace, abide beneath the shadow of the Tree of His care and loving-kindness.”

Trích Thánh Thư của Đức Bahá’u’lláh, IV, trang 6





CHIA SẺ THÔNG TIN THƯ QUỐC TẾ:

KỶ NIỆM 150 NĂM NGÀY ĐỨC BAHÁ'U'LLAH ĐẾN THÁNH ĐỊA – ÁNH SÁNG CHO THẾ GIỚI



Hình chụp mới đây về ngôi nhà của Rida Big, một trong số các nhà Đức Baha'u'llah sống trong thời gian ở Edirne, Thổ Nhĩ Kỳ. Đế quốc Ottoman lưu đày Đức Baha'u'llah khỏi Edirne vào ngày 12/08/1868, cuối cùng chuyển Ngài tới Akka. Ngôi nhà tại Edirne ngày nay là nơi thiêng liêng mà người Baha'i có thể đến viếng.

TRUNG TÂM BAHÁ'I THẾ GIỚI, 27/08/2018 – Tuần lễ này đánh dấu kỷ niệm 150 năm ngày Đức Baha'u'llah đến Thánh Địa, lần trực xuất sau cùng trong chuỗi đày ải theo lệnh của 2 vị vua. Khu vực Haifa và Akka từ đó đã trở thành Trung tâm Quản trị và Tâm linh của thế giới Baha'i, là nơi thiêng liêng nhất của cộng đồng.

Giáo sư Nader Saiedi, về Nghiên cứu Iran tại Đại học California, Los Angeles giải thích: “Việc trục xuất này là một hành động áp bức, bất công và ngược đãi, nhưng Đức Baha’u’llah đã xoay chuyển hành động áp bức này thành cuộc hành trình của nhân loại hướng tới tâm linh và tự do. Thời điểm này trở thành bước ngoặt chính trong sứ điệp của Đức Baha’u’llah và trong một ý nghĩa là một bước chuyển tiếp trong lịch sử nhân loại mang tính văn hóa.”

Đức Baha’u’llah bị lưu đày từ quê hương Iran vào năm 1853. Chính quyền Ba-Tur và Ottoman nghĩ rằng qua việc lưu đày Đức Baha’u’llah tới một nhà tù xa xôi ngoài lãnh thổ họ sẽ tiêu diệt được ánh sáng của tôn giáo Ngài.

Vào ngày 12/08/1868, quân lính Ottoman đã bao vây ngôi nhà của Đức Baha’u’llah tại Edirne vào thời ấy được biết với tên là Adrianople và chính quyền báo với Ngài là Ngài bị trục xuất lần nữa. Đến nơi đâu thì họ không nói. Khoảng hai tuần sau khi Đức Baha’u’llah và những người cùng lưu đày ra đi, thì mới biết rằng họ bị đày đến Akka, còn được gọi là Acre, một thành phố lao tù cổ xưa của chính quyền Ottoman Palestine.



Hình này chụp vào năm 1907 cho thấy các trại lính nơi Đức Baha’u’llah và những người đồng hành sau khi đến Akka vào 31/08/1868.

Giáo sư David Kushner, một nhà sử học chuyên nghiên cứu về Đế quốc Ottoman giải thích: “Đầu tiên, Acre trở thành một nơi Đế quốc Ottoman giam giữ những tù nhân hình sự và sau đó là nơi để lưu đày thuộc mọi loại người mà họ cho là cần giám sát.”

Akka là một thành phố mang tính lịch sử đã trải qua nhiều nền văn minh và là một trung tâm nổi tiếng tại Ottoman Palestine. Tuy nhiên, vào năm 1868, chính quyền Ottoman đã sử dụng để làm nhà tù thuộc địa, một thành phố quạnh hiu nơi mà họ đưa Đức Baha’u’llah đến để bị lãng quên.

Ngày nay hàng ngàn người Baha’i đã hành hương đến Haifa và Akka mỗi năm, thể hiện lòng ngưỡng mộ đến cuộc đời và giáo lý của Đức Baha’u’llah.



Nhà tù này Đức Baha’u’llah ở 2 năm, 2 tháng và 5 ngày. Trong hình chụp gần đây này cho thấy 2 cửa sổ xa nhất ở trên cao bên tay phải là phòng giam Đức Baha’u’llah.

Sự đến của Đức Baha'u'llah tới Akka đánh dấu cho giai đoạn sau cùng của thánh triều Ngài kéo dài 40 năm và quả thực là đỉnh cao nhất của cuộc lưu đày, trong đó toàn bộ Thánh triều ngài đã trải qua.

Đức shoghi Effendi viết trong sách “Thượng Đế Đi qua”, lịch sử thế kỷ đầu của Tôn giáo Baha'i: “Thời kỳ giam giữ Ngài tại Akka đã mang lại sự chín muồi của một quá trình trưởng thành chậm chạp và là một thời kỳ trong đó những quả ngon nhất của thánh triều Ngài cuối cùng được thu hoạch.”

Akka sẽ là môi trường cho một số phát triển nổi bật của lịch sử Baha'i.



Hình chụp vào năm 1921 cho thấy nhà tù giam Đức Baha'u'llah hơn 2 năm từ 1868 đến 1870. Tại đây Đức Baha'u'llah đã mặc khải một số thư cho các vua chúa và nhà cầm quyền trên thế giới.

Từ nhà tù tại Akka Đức Baha'u'llah đã mặc khải một số Thánh Thư hùng vĩ. Trong đó có những thư viết cho từng cá nhân Vua chúa và Nhà cầm quyền trong thời đại của Ngài, đó là Giáo Hoàng Pius IX, Napoleon Đệ Tam, Czar Alexander Đệ Nhị, Nữ Hoàng Victoria và vua Nasiri'd-Din Shah. Cũng từ Akka nơi mà sau này Ngài đã mặc khải Thánh Kinh Thiên liêng Nhất của Ngài – Kitab-i-Aqdas.



Từ trái sang phải gồm Nasiri'd Din Shah của Iran, Giáo hoàng Pius IX, Nữ hoàng Victoria, Napoleon III của Pháp và Czar Alexander II của Nga là những người đã nhận thư của Đức Baha'u'llah viết từ nhà tù tại Akka

Những công trình lịch sử này đã kêu gọi nhân loại, thông qua những nhà lãnh đạo của họ, để xây dựng một nền văn minh thế giới dựa trên nguyên lý thống nhất nhân loại. Ngài thúc giục các nhà cầm quyền thời ấy hãy đừng để ý đến sự khác biệt của họ mà thiết lập một hệ thống an ninh chung và hướng tới việc giải trừ vũ khí, bảo vệ chính nghĩa công lý, quan tâm tối đa đến hạnh phúc và quyền của người nghèo và làm việc cho nền hòa bình bền vững. Ngài hoan nghênh hệ thống đại diện của các chính phủ và xóa bỏ sự nô lệ.

Tầm nhìn của các công trình này không chỉ thích hợp cho thế giới ở thế kỷ thứ 19 và ngày nay, mà còn cho rất nhiều thế hệ sau này, nhìn thấy trước sự tái tổ chức và chuyển biến của toàn bộ hành tinh và xuất hiện một nền văn minh toàn cầu gắn kết cả vật chất lẫn tâm linh.

Đức Baha'u'llah đã sống những năm còn lại trong quãng đời của Ngài tại thành phố lao tù và vùng phụ cận chung quanh. Nơi yên nghỉ của Ngài tại Bahji ngay bên ngoài thành phố cổ Akka là chốn thiêng liêng nhất của những người Baha'i trên thế giới.



Hình này chụp vào năm 1900 cho thấy những lính gác trước trại lính, nơi làm nhà tù để giam Đức Baha'u'llah vào ngày 31/08/1868.

HÌNH DUNG VỀ SỰ CẢI TỔ LIÊN HIỆP QUỐC

STOCKHOLM - Khi thế giới phát triển liên kết với nhau hơn và khi nhu cầu thống nhất nhân loại ngày càng trở nên mạnh mẽ hơn, các hệ thống quản trị toàn cầu cần phải phát triển. Ý tưởng này là cốt



lõi của một đề xuất được trao giải thưởng để định hình lại việc quản trị toàn cầu, được đưa ra bởi ba đạo hữu Baha'i chuyên về các khía cạnh quản trị trong các vấn đề quốc tế.

Đạo hữu Augusto Lopez-Claros, một nhà kinh tế quốc tế và là đồng tác giả của đề xuất cho biết. “Nhiều vấn đề chúng ta đối mặt là bản chất toàn cầu. Chúng không thể được giải quyết mà không có cơ chế hợp tác quốc tế mạnh mẽ hơn.”

Liên Hiệp Quốc cung cấp một nền tảng cho quản trị toàn cầu, nhưng đề xuất này tạo ra một trường hợp cho một cơ quan quản trị quốc tế mạnh mẽ hơn. Đề xuất phác thảo một cơ chế với hai cơ quan lập pháp: một là với đại diện quốc gia và hai là với các đại biểu đại diện cho các vấn đề toàn cầu cụ thể, chẳng hạn như môi trường, nhân quyền và các vấn đề khác. Nó cũng sẽ bao gồm một cơ quan hành pháp mạnh mẽ với một lực lượng an ninh quốc tế, cũng như một cơ quan tư pháp quốc tế được đào tạo tốt thường xuyên đưa ra các quyết định có tính bắt buộc.

Đề xuất này là một trong ba người chiến thắng giải thưởng New Shape vào tháng 5 của Tổ chức Thách thức Toàn cầu, một tổ chức phi lợi nhuận nhằm mục đích kích thích các cuộc thảo luận về các hệ thống quản lý rủi ro toàn cầu.



Ba đạo hữu Baha'i đoạt giải thưởng gồm: (Bên trái) Maja Groff; (Giữa) Augusto Lopez-Claros; (Bên phải) Arthur Dahl là các tác giả của đề xuất

Ba đạo hữu Baha'i gồm Tiến sĩ Lopez-Claros, nguyên Giám đốc Nhóm Chỉ số Toàn cầu của Nhóm Ngân hàng Thế giới và hiện là chuyên gia cao cấp của Trường Dịch vụ Đối ngoại tại Đại học Georgetown, đã hợp tác với đạo hữu Maja Groff, một luật sư quốc tế có trụ sở tại The Hague, Hà Lan và đạo hữu Arthur Dahl, một cựu quan chức cấp cao của Chương trình Môi trường Liên Hợp Quốc và hiện là Chủ tịch Diễn đàn Môi trường Quốc tế, về đề xuất cải tổ Liên Hiệp Quốc và các thể chế toàn cầu khác. Chủ đề “Quản trị Toàn cầu và sự Xuất hiện của các Tổ chức Toàn cầu cho thế kỷ 21”, đề xuất nhấn mạnh sự cần thiết cho một hệ thống quản trị toàn cầu có khả năng giải quyết hiệu quả các thách thức lớn đương thời đối với nhân loại.

Bà Groff, người làm việc với Hội nghị Hague về Luật quốc tế Chuyên dụng nói: “Các nguyên tắc và các khía cạnh khác nhau trong đề xuất của chúng tôi dựa trên sự khôn ngoan của nhiều thế hệ và nhà tư tưởng từ nhiều nền tảng khác nhau. Chúng tôi hy vọng gắn kết với những khát vọng chung của nhân loại.”

Trong tài liệu đề xuất Tiến sĩ Dahl lưu ý rằng những thập kỷ vừa qua đã cho thấy những hạn chế của hệ thống Liên Hiệp Quốc trong việc giải quyết các vấn đề vượt qua ranh giới quốc gia, một thách thức đòi hỏi tư duy mới về Liên Hiệp Quốc, sự tiến triển hơn nữa và nhiệm vụ của Liên Hiệp Quốc. Tiến sĩ Dahl nói: “Một loạt các cuộc khủng hoảng toàn cầu không thể giải quyết được ngoài khuôn khổ hành động tập thể toàn cầu liên quan đến sự hợp tác siêu quốc gia và tư duy lại một cách cơ bản về ý nghĩa của ‘lợi ích quốc gia’.”



Bên trái là Đạo hữu Maja Groff và Arthur Dahl cùng với hai người đạt giải New Shape đứng với Laszlo Szombatfalvy (phía trước) người Sáng lập và là Chủ tịch của Tổ chức Thách thức Toàn cầu

Đối với ba tác giả, điều này có nghĩa là cần thiết để xây dựng dựa trên các cấu trúc hiện hành tại Liên Hiệp Quốc.

Đạo hữu Groff giải thích: “Kết hợp với nhau, các đề xuất của chúng tôi sẽ đảm bảo rằng Liên Hiệp Quốc sẽ sớm chuyển sang mô hình quản trị chặt chẽ, tương tự như những gì chúng tôi mong đợi từ các hệ thống chính phủ quốc gia hiệu quả với khả năng giám sát liên tục và phản ứng nhanh đối với các rủi ro toàn cầu phổ biến và đang nổi lên.”

Minh họa dưới đây được các tác giả của đề xuất cho thấy khái quát về hệ thống quản trị toàn cầu

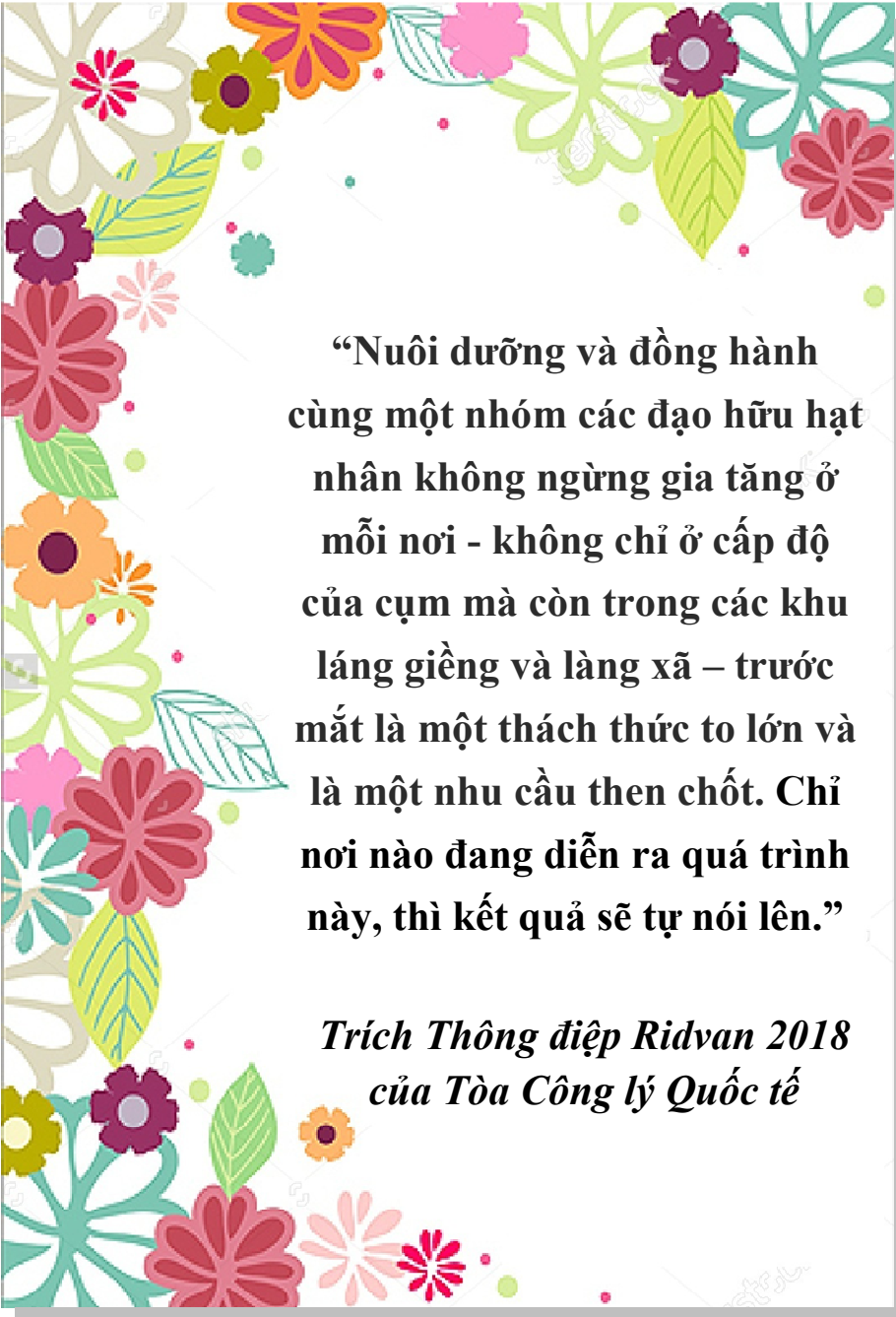
LẬP PHÁP	HÀNH PHÁP	TƯ PHÁP
Đại Hội đồng LHQ - Bầu Đại biểu theo tỷ lệ -Phổ thông đầu phiếu Chức năng: Lập pháp toàn cầu có tính bắt buộc Các cơ quan phụ trợ: - Hội đồng Tư vấn Khoa học - Cơ quan Đánh giá Kỹ thuật - Cơ quan Đánh giá Đạo đức	Hội đồng Hành pháp LHQ - 24 thành viên được bầu bởi Đại Hội đồng - Ủy ban Thường trực về giải trừ quân bị Chức năng: An ninh, ngăn ngừa xung đột, môi trường toàn cầu, quản trị hệ thống LHQ Hỗ trợ bởi: Cơ chế quỹ độc lập của LHQ: 0,1% Tổng lợi tức quốc gia	Tòa án Công lý Quốc tế Tòa án Hình sự Quốc tế Hội đồng đặc biệt/ Tòa án chống Tham nhũng Quốc tế Chức năng: Giải quyết về những tranh chấp quốc tế có tính bắt buộc Hỗ trợ bởi: -Dự luật về các quyền của LHQ - Viện Đào tạo các Quan tòa Quốc tế

Hội đồng thứ Nhì Đại diện của toàn thể công dân Toàn cầu, các nhóm chủ yếu Chức năng: Tư vấn cho Đại Hội đồng	Lực lượng An ninh Quốc tế -Lực lượng Thường trực -Lực lượng Dự bị Chức năng: Bắt buộc tuân theo	Văn phòng của Viên Chủ trương lý
	Ủy ban Suy ngẫm và Hòa giải Chức năng: Giải quyết các cuộc tranh chấp	
	Tổng Thư ký LHQ Cơ quan Tin tức LHQ	

Các cơ quan chuyên môn của LHQ Tiếp tục và củng cố các chức năng Đại hội các cơ quan Thư ký Cơ quan để chú tâm vào thu nhập bất bình đẳng và quản lý tài nguyên công bằng	Đại hội Thế giới về các định chế toàn cầu vào năm 2020 Đại Hội đồng về duyệt lại Hiến chương
---	---

Để đọc toàn bộ đề xuất mời vào:

<https://globalchallenges.org/new-shape-library/596b7b861aae546f4fa95bba/details>



“Nuôi dưỡng và đồng hành cùng một nhóm các đạo hữu hạt nhân không ngừng gia tăng ở mỗi nơi - không chỉ ở cấp độ của cụm mà còn trong các khu làng giềng và làng xã – trước mắt là một thách thức to lớn và là một nhu cầu then chốt. Chỉ nơi nào đang diễn ra quá trình này, thì kết quả sẽ tự nói lên.”

***Trích Thông điệp Ridvan 2018
của Tòa Công lý Quốc tế***

THƯ TRONG NƯỚC



- ❖ Vừa qua, Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam do ông Phạm Văn Duyên làm trưởng đoàn đã đến thăm và chúc mừng Ban Tôn giáo Chính phủ nhân dịp kỷ niệm 63 năm ngày thành lập Ban Tôn giáo Chính phủ và Ngày truyền thống ngành Quản lý nhà nước về tôn giáo. Ông Bùi Thanh Hà, Phó Trưởng ban Ban Tôn giáo Chính phủ đã tiếp đoàn và chia sẻ những thông tin về các thành tựu và khó khăn về công tác Tôn giáo tín ngưỡng trong năm qua tại Việt Nam.



- ❖ Trước khi vào học tại những Trường Đại học tại Tp. HCM, các bạn thanh niên đã gặp nhau và tập trung hoàn thành học tập sách Ruhi quyển 5 – quyển sách nói về việc tăng năng lực tâm linh cho các em thiếu niên.

Kể đến các bạn cùng nhau đi đến các nhóm cầu nguyện tại Bình Chánh, Bình Tân, rồi sau đó đến dự thính nhóm thiếu niên tại Quận 3. Cuối cùng các bạn gồm Trường, Phúc, Mai, My, Ngân, Vinh... cùng nhau chia sẻ và phản ánh những điều mà các bạn đã thấy và học hỏi được.

- ❖ Ngoài ra, nhóm học tập Ruhi Quyển 5 tại Quận 3, gồm 4 bạn tham gia, chỉ còn 2 bài học nữa là hoàn thành, và các bạn mong muốn sẽ được tiếp tục học lên Ruhi Quyển 6 sau khi kết thúc Quyển 5 này.



Những ngày qua, đạo hữu Lê Lộc đã lâm bệnh rất nặng, và nhân dịp HĐTTQG hội ý định kỳ, vì vậy mọi người đến cầu nguyện cho đạo hữu vượt qua được cơn bệnh hiểm nghèo này.



Ngày 01/09/2018 các đạo hữu tại cộng đồng Baha'i Hà Nội, Yên Sơn, Hữu Bằng cùng nhau học tập về đề tài quỹ Baha'i và Thông điệp 01/06/2018 của Tòa.

Sau khi học xong các đạo hữu chia thành nhiều nhóm đi thăm viếng các gia đình trong cộng đồng.



Sách vừa dịch:

**TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC
BAHA'U'LLAH**

(Gleanings from the Writings of Baha'u'llah)



Xin gửi trước một đoạn để giới thiệu với quý đạo hữu.

Những người biết tiếng Anh nên tìm đọc ngay, để có kiến thức vững chắc và vững tin phổ biến Chánh Đạo thật khẩn trương trong năm “THỜ PHƯỢNG VÀ PHỤNG SỰ NÀY”.

Chúc bình an cho mọi người thiện chí.

Lê Lộc

CXLVI.

Điều mong muốn và khát khao của Chúng Ta là mọi người trong các ngươì trở thành suối nguồn mọi điều thiện cho loài người, và thành tấm gương tín nghĩa cho nhân loại. Hãy lưu ý kéo các ngươì yêu thích bản thân hơn kẻ láng giềng. Hãy gắn cái nhìn của các ngươì vào Đấng là Đền thờ của Thượng Đế giữa nhân loại. Quả thật, Đấng ấy đã hiến mình làm của chuộc cho sự cứu rỗi thế giới. Quả thật, Ngài là Đấng Đại Từ bi, Đấng Độ lượng, Đấng Tối thượng. Nếu có sự bất đồng nào xảy ra giữa các ngươì, hãy thấy Ta đứng trước các ngươì và bỏ qua những lỗi lầm của nhau vì Danh Ta, coi như đó là dấu hiệu tình yêu của

các người đối với nền Chánh Đạo hiển hiện và huy hoàng của Ta. Chúng Ta yêu thích muốn thấy các người lúc nào cũng giao tiếp với nhau trong tình thân ái và hoà hợp nơi thiên đàng hải lòng của Chúng Ta, và nhận được từ hành động của các người hương nồng tình thân hữu và thống nhất, lòng nhân hậu và tình bạn. Đó là Lời khuyên các người của Đấng Toàn tri, Đấng Thành tín. Chúng Ta sẽ luôn luôn ở cùng các người; nếu Chúng Ta hít được hương thơm tình bạn giữa các người, lòng Chúng Ta chắc chắn sẽ rất vui, vì không cái gì khác có thể làm cho Chúng Ta thoả mãn. Mọi người thực sự thức ngộ đều làm chứng cho điều này.





CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ¹

Bên kia bờ Đại Tây dương, ở nước Anh, một người Baha'i trẻ là **Norah Crossley** được hay tin về việc xây dựng Đền thờ ở Mỹ. Cô cũng không có tiền để đóng góp nhưng nóng lòng muốn đóng góp cho Đền thờ, vì vậy Cô đóng góp tài sản quý giá nhất - đó là mái tóc dài và đẹp của mình. Cô cắt tóc và gởi đi bán để đóng góp cho Đền thờ, cùng với một lá thư cho Tiến sĩ Esslemont, nội dung như sau: “Ông có thể nghĩ rằng sự đóng góp của con là khác lạ, nhưng con không có tiền và không có khả năng để gởi tiền, nên con phải cắt mái tóc của mình... Dù con biết rằng đó là sự hy sinh, vì nó chỉ là sắc đẹp duy nhất của con, nhưng sự hy sinh đó không đáng kể so với những gì Đức Thầy đã mang lại cho con.... Con sẽ đóng góp ngay cả sinh mạng của mình, nếu cần...”

Bức thư đó của cô đã được chuyển đến Đức Abdul-Baha và Ngài đã viết cho Cô như sau:

“Ôi, người con gái yêu dấu của Ta! Bức thư con gởi tới Dr. Esslemont đã được chuyển đến Thánh Địa. Ta đọc lá thư đó một mạch hết sức chăm chú. Một mặt, Ta vô cùng xúc động vì con đã cắt lìa mái tóc xinh đẹp của con bằng cây kéo của sự thoát tục và

¹ Nếu Quý đạo hữu đóng góp qua chuyển khoản vui lòng ghi:

Tên Tài khoản : Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số Tài khoản: 0421003827133

Ngân hàng Vietcombank, chi nhánh Hùng Vương, Tp. HCM

của sự hy sinh trên con đường của Vương quốc Thượng Đế. Và mặt khác, Ta thật sự hài lòng, vì người con gái thân yêu có tinh thần hy sinh to lớn khi dâng tặng một phần quý giá của mình trên đường đi của Chánh Đạo Thượng Đế. Tuy vậy, nếu con đã hỏi ý Ta, hẳn Ta không bao giờ cho phép con cắt đi dù chỉ một sợi trong những lọn tóc đẹp bồng bênh của con; thay vào đó, chính Ta sẽ đóng góp bằng tên của con cho Điểm Thờ phượng Mashriqu'l-Adhkár. Tuy nhiên, hành động đó của con là bằng chứng cao quý về sự hy sinh. Quả thật, con đã hy sinh đời sống của chính con và những kết quả tinh thần mà con sẽ đạt được to lớn biết chừng nào. Hãy tin chắc rằng ngày qua ngày con sẽ trở nên kiên định hơn và vững tin hơn. Những ân huệ của Đức Baha'u'llah sẽ vây quanh con và tin mừng sẽ từng lúc được ban xuống cho con. Và con đã hy sinh mái tóc, nhưng con sẽ được ban tràn đầy đức tin, và dù con đã dâng hiến bộ phận hữu hại này của thân thể trên đường đi của Thượng Đế, nhưng rồi con sẽ tìm thấy Ân huệ Thiên liêng và chiêm ngưỡng vẻ Mỹ lệ Thiên thượng, có được sự vinh quang bất hoại và đạt tới đời sống vĩnh cửu.”



“Chúng ta phải giống như đài phun hay nguồn mạch, liên tục tuôn cạn nguồn nước để liên tục được dâng đầy trở lại từ một nguồn vô hình. Việc không ngừng dâng hiến vì điều thiện của bạn hữu mình, mà không lo sợ nghèo nàn và trông cậy hoàn toàn vào hồng ân không bao giờ dứt của Nguồn mạch mọi của cải và mọi điều thiện - đó chính là bí quyết của đời sống chân chính.”

- Đức Shoghi Effendi -



CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19 NGÀY

Sự thiếu hiểu biết về quản trị có hại ra sao?

“Người nghĩ rằng sự nhân mạnh của đạo hữu về việc nghiên cứu Nền Quản trị là lúc thích hợp nhất và có tầm quan trọng thực tế nhất..., vì nó phục vụ cho việc củng cố, và hướng sự nghiệp truyền giáo tổng quát của đạo hữu vào mục tiêu cụ thể. Thiếu sự nghiên cứu và áp dụng Nền Quản trị thì việc truyền bá tôn giáo không những trở thành vô nghĩa mà còn mất đi hiệu năng và tầm vóc.”

–Đức Giáo hộ, Pearls of Wisdom, đoạn 124–

Làm sao tạo được sự thống nhất?

“Cuộc hội họp Baha’i phải là cuộc họp của Quần hội Thiên liêng. Cuộc họp đó phải được chiếu sáng bởi Ánh sáng Thiên đình. Các tâm hồn phải giống như những tấm gương phản chiếu ánh sáng của Mặt trời Chân lý. Mỗi tâm hồn phải như một trạm dây thép, một đầu dây được mắc vào tận đáy linh hồn, đầu kia gắn liền với Quần hội Thiên liêng, để có thể thông tin với nhau. Như vậy, nguồn thần cảm sẽ từ Vương quốc Abha đổ xuống, và sự hiệp hòa mới được ưu thắng trong tất cả các cuộc thảo luận. Sự thỏa thuận, hiệp nhất và tình yêu giữa các con càng dư dật, thì các con càng nhận được nhiều những xác chứng của Thượng Đế; và sự phù trợ, sự tế độ của Đấng Phúc Mỹ, Baha’u’llah, lại càng nâng đỡ các con.”

–Đức Abdul-Baha, BNE, tr. 126–

Tòa Công lý Quốc tế giữ vai trò gì đối với Giao ước?

“Mọi người phải hướng về Thánh kinh Thiên liêng Nhất, và tất cả những gì không được ghi rõ trong Thánh kinh đó đều phải hỏi ý kiến Tòa Công lý Quốc tế. Điều gì mà cơ cấu này thực hiện, dù đồng thanh hay theo đa số, điều đó quả là chân lý và là mục đích của chính Thượng Đế. Ai đi lệch hướng này thì đó là kẻ thích bất hòa, đã bộc lộ ác tâm, và đã từ bỏ Đấng Thượng Đế của Giao ước.”

-Đức Abdul-Baha,

Will and Testament of Abdul-Baha, tr.19-20-

Giao ước hùng mạnh như thế nào?

“Ngày nay, Đấng Chúa các Cơ binh là Đấng Che chở Giao ước, các lực lượng của Nước Trời bảo vệ Giao ước, những linh hồn thiên thượng nuôi dưỡng các giáo vụ, các thiên thần quảng bá và truyền đi những dự báo của Giao ước. Nếu xem xét bằng linh giác, ta sẽ thấy rằng rốt lại tất cả các lực lượng trong vũ trụ đều phụng sự Giao ước.”

-Đức Abdul-Baha,

Selections from the Writings of Abdul-Baha, tr. 228-

Điều thiếu sót nào bị xem là không trung thành với Giao ước ?

“Mỗi sáng và chiều hãy đọc những Thánh ngôn của Thượng Đế. Ai không đọc Thánh ngôn là thực sự không làm tròn điều nguyện hứa đối với Giao ước của Thượng Đế; và trong Ngày này, ai rời xa điều này là đã hiển nhiên rời xa Thượng Đế tự bao đời. Hãy kính sợ Thượng Đế, hỏi quần hội các tôi tớ của Ta.”

-Đức Baha'u'llah, Kitab-i-Aqdas, đoạn 149-

Phản ước là nghiêm trọng như thế nào?

“Trong tất cả các Kinh bản và Thư tín, Đức Baha’u’llah cấm các đạo hữu chân chính và kiên định tiếp xúc và hội họp với những kẻ vi phạm Giao ước của Đấng Thánh thiện. Đức Bab dạy rằng không ai nên đi gần họ bởi vì hơi thở của họ giống như nọc rắn làm chết người tức khắc.”

-Đức Abdul-Baha, Baha’i World Faith, tr. 430-

Kẻ phản ước gây được ảnh hưởng gì?

“Những kẻ đó (phản ước) giống như bọt động lại trên mặt biển; và nhờ quyền lực của Vương quốc Abha, một cơn sóng nổi lên trên đại dương Giao ước, sẽ xô bọt ấy vào bờ. Những ý tưởng đòi bại đó phát sinh bởi sự thèm muốn riêng tư xấu xa, sẽ tiêu tan, còn Giao ước của Thượng Đế vẫn bền vững và an toàn.”

-Đức Abdul-Baha, BNE, tr.91-



Chuyên mục:

TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHÁ'I TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH



Thưa Quý đạo hữu

Đây là Quyển sách “Những Bài Giảng ở Paris”. Sách này gồm những bài nói chuyện mà Đức Abdul Baha thuyết giảng ở Paris trước một số thánh giả từ tháng 10 đến tháng 12 năm 1912 và được vài bạn hữu ghi lại và ngày nay được xuất bản bằng nhiều thứ tiếng. Vì thế các bạn không có nhu cầu luyện dịch tiếng Anh, thì cũng cần đọc phần tiếng Việt.

BAHÁ’U’LLÁH

At length the Turkish Governor exiled Him to Constantinople, whence He was sent to Adrianople; here He stayed for five years. Eventually, He was sent to the far off prison fortress of St. Jean d’Acre. Here He was imprisoned in the military portion

ĐỨC BAHÁ’U’LLAH

(tiếp theo kỳ trước)

Một thời gian sau Chính phủ Thổ Nhĩ Kỳ đày Ngài đến Constantinople, và rồi Ngài bị đưa đến Adrianople; Ngài bị giam tại đây trong 5 năm. Cuối cùng, Ngài bị chuyển tới một thành trì lao tù lớn ở St Jean d’Acre. Tại đây Ngài bị giam trong trại lính cũ và chịu

of the fortress and kept under the strictest surveillance. Words would fail me to tell you of the many trials He had to suffer, and all the misery He endured in that prison. Notwithstanding, it was from this prison that Bahá'u'lláh wrote to all the Monarchs of Europe, and these letters with one exception were sent through the post.

The Epistle of Násiri'd-Dín Sháh was confided to a Persian Bahá'í, Mirza Badi Khurasani, who undertook to deliver it into the Shah's own hands. This brave man waited in the neighbourhood of Tihiran for the passing of the Shah, who had the intention to journey by that way to his Summer Palace. The courageous messenger followed the Shah to his Palace, and waited on the road near the entrance for several days. Always in the same place was he seen waiting on the road, until the people began to wonder why he should be there. At last the Shah heard of him, and commanded his

sự kiểm soát chặt chẽ. Ta không đủ lời để tả cho các con về những thử thách và những đớn đau mà Ngài đã gánh chịu trong tù ngục. Dù vậy, chính ở trong nhà tù này Đức Baha'u'llah đã viết thư gửi đến tất cả những Vua Chúa ở Châu Âu, và trừ một lá thư đặc biệt, tất cả các lá thư đều gửi qua bưu điện.

Lá thư gửi Nasiri'd-Din Shah đã được giao phó cho một người Baha'i gốc Ba tư tên là Mirza Badi Khurasani, chính người phải trao thư này tận tay Quốc vương Ba tư. Con người dũng cảm đã chờ tại vùng phụ cận Tihiran nơi mà Quốc vương dự định đi ngang để đến Cung điện Mùa hè của mình. Người đưa thư can đảm ấy đã theo Quốc vương tới Cung điện, và chờ ngoài cổng suốt nhiều ngày. Mỗi ngày người cứ chờ cùng một chỗ, cho tới khi người ta thắc mắc về sự hiện diện của người. Rồi điều ấy đến tai

servants that the man should be brought before him.

‘Oh! servants of the Shah, I bring a letter, which I must deliver into his own hands’, Badi said, and then Badi said to the Shah, ‘I bring you a letter from Bahá’u’lláh!’

He was immediately seized and questioned by those who wished to elicit information which would help them in the further persecutions of Bahá’u’lláh. Badi would not answer a word; then they tortured him, still he held his peace! After three days they killed him, having failed to force him to speak! These cruel men photographed him whilst he was under torture.(1)

(1) [A certain man who was present when Badi was told he should carry 1 the Epistle to the Shah saw him transfigured; he became radiant.]

Quốc vương, và Quốc vương ra lệnh cho lính hầu mang người đến gặp vua.

Badi nói: “Này! Những quân hầu của Quốc vương, ta có một bức thư, mà ta phải trao tận tay người.” Sau đó Badi tâu với Quốc vương rằng: “Hạ thần đem tới cho bệ hạ bức thông điệp của Đức Baha’u’llah!”

Lập tức người bị bắt giữ và bị tra khảo bởi những kẻ muốn tìm chứng cứ rõ ràng để sau này đàn áp Đức Baha’u’llah. Badi không nói nửa lời; họ lại tra tấn người, nhưng người vẫn bình thản! Ba ngày sau họ giết người, vì vẫn không buộc được người mở lời. Những người hung ác này chụp hình người trong khi người bị tra tấn. (1)

(1) Lúc Badi nói được lệnh đem Thông điệp đến Quốc vương có mấy kẻ thấy người biến hình; người trở nên sáng rực).

The Shah gave the letter from Bahá'u'lláh to the priests that they might explain it to him. After some days these priests told the Shah that the letter was from a political enemy. The Shah grew angry and said, 'This is no explanation. I pay you to read and answer my letters, therefore obey!'

The spirit and meaning of the Tablet to Násiri'd-Dín Sháh was, in short, this: 'Now that the time has come, when the Cause of the Glory of God has appeared, I ask that I may be allowed to come to Tihran and answer any questions the priests may put to Me.

'I exhort you to detach yourself from the worldly magnificence of your Empire. Remember all those great kings who have lived before you – their glories have passed away!'

The letter was written in a most beautiful manner, and continued warning the King and telling him

Quốc vương đưa Thông điệp của Đức Baha'u'llah cho các tu sĩ để họ giải thích. Sau vài ngày, các tu sĩ ấy trình với Quốc vương rằng đó là lá thư của một đối thủ chính trị. Quốc vương giận dữ và phán: "Đó không phải là lời giải thích. Ta trả lương các người để đọc và trả lời thư của Ta, vậy hãy tuân hành!"

Ý nghĩa và Tinh thần của bức Thông điệp gửi Nasiri'd-Din Shah được tóm tắt là: "Nay đã đến lúc nền Chánh Đạo của Đấng Vinh quang Thượng Đế được khai hiện, Ta mong mỗi được phép đến Tihran để trả lời tất cả những câu hỏi mà các tu sĩ đặt ra.

"Ta khuyến cáo Quốc vương nên dứt bỏ sự phù hoa thế tục của Đế quốc. Hãy nhớ đến tất cả những vị vua vĩ đại trước người – vinh quang của họ đều phai tàn!"

Lá thư ấy viết bằng lời văn tuyệt mỹ, tiếp tục cảnh cáo

of the future triumph of the Kingdom of Bahá'u'lláh, both in the Eastern and in the Western World.

The Shah paid no attention to the warning of this letter and continued to live in the same fashion until the end.

Although Bahá'u'lláh was in prison the great Power of the Holy Spirit was with Him!

None other in prison could have been like unto Him. In spite of all the hardships He suffered, He never complained.

In the dignity of His Majesty, He always refused to see the Governor, or the influential people of the town.

Although the surveillance was unremittingly strict He came and went as He wished! He died in a house situated about three kilometers from St. Jean d'Acre.

nhà Vua và tuyên bố về sự huy hoàng mai sau của Vương quốc của Đức Baha'u'llah ở cả Thế giới Đông phương lẫn Tây phương.

Quốc vương không hề chú ý đến những lời cảnh cáo ấy mà vẫn tiếp tục sống theo lối cũ cho đến cuối đời.

Dù Đức Baha'u'llah ở trong nhà tù nhưng Sức mạnh vĩ đại của Thánh Linh luôn luôn ở cùng Ngài!

Không tù nhân nào có thể được như Ngài. Dù phải chịu mọi khó khăn đau đớn, Ngài không bao giờ than thở.

Bởi phẩm hạnh cao cả của Ngài, Ngài luôn luôn từ chối gặp Vị Tổng trấn, và những nhân vật quyền thế trong tỉnh.

Dù nơi ấy bị canh phòng cẩn mật, Ngài vẫn ra vào lúc nào cũng được! Ngài Thăng thiên tại căn nhà cách St. Jean d'Acre khoảng ba cây số.



TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT (KITAB-I-AQDAS)

VẤN VÀ ĐÁP

8. CÂU HỎI: *Về số tài sản căn bản dựa vào đó để trả khoản Huququllah.*

TRẢ LỜI: Số tài sản căn bản dựa vào đó để trả khoản Huquq là mười chín mithqal vàng. Nói cách khác là khi có được số tiền trị giá như thế thì phải trả khoản Huquq. Cũng thế, khoản Huquq phải trả khi giá trị, chứ không phải số lượng của các dạng tài sản khác đạt tới mức qui định. Khoản Huquq không phải trả quá một lần. Chẳng hạn, một người có được một ngàn mithqal vàng và đã trả khoản Huquq, thì về sau không phải trả trên khoản này nữa, nhưng chỉ trả trên khoản sinh lợi do thương mại, kinh doanh v.v... Khi số này tăng lên, nghĩa là số lợi nhuận mới nảy sinh, đạt tới mức ấn định, ta lại phải thực hiện điều Thượng Đế truyền phán. Chỉ khi nào vốn gốc chuyển quyền sở hữu thì mới phải trả khoản Huquq một lần nữa, giống như lần đầu. Đấng Diễm Tiên khởi đã phán truyền rằng

khoản Huququllah phải trả dựa trên giá trị bất cứ cái gì ta có; tuy vậy, trong Kỳ Cứu độ Đại Hùng này, Chúng Ta đã ân miễn cho các thiết bị trong nhà, nghĩa là những thiết bị cần thiết, và cả nhà ở.

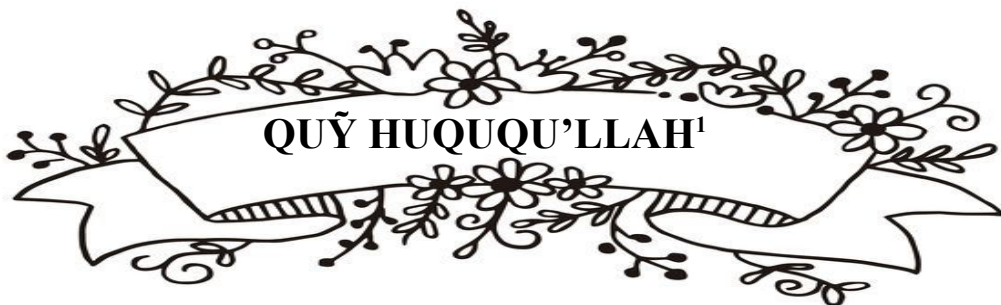
9. CÂU HỎI: *Khoản nào là ưu tiên: Huququllah, nợ của người qua đời hay chi phí mai táng?*

TRẢ LỜI: Chi phí mai táng là ưu tiên, rồi đến thanh toán nợ nần, rồi đến trả khoản Huququllah. Nếu tài sản của người qua đời xét thấy không đủ để trả hết các món nợ, thì phần gia sản còn lại của người ấy phải chia trả cho các món nợ theo tỉ lệ của các món nợ đó.

10. CÂU HỎI: *Việc cạo đầu bị cấm trong Kitab-i-Aqdas nhưng được cho phép trong Suriy-i-Hajj.*

TRẢ LỜI: Mọi người đều có bốn phận phải tuân theo Thánh kinh Kitab-i-Aqdas; bất cứ điều gì mặc khải trong đó đều là Luật của Thượng Đế đối với tôi con Ngài. Điều qui định cho người hành hương về Ngôi Nhà thiêng liêng phải cạo đầu đã được rút lại.





“Hãy phán: Hỡi dân chúng, nhiệm vụ đầu tiên là nhận biết Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất - lớn lao thay vinh quang của Ngài - nhiệm vụ thứ hai là biểu lộ sự kiên định trong Chánh Đạo của Ngài, và sau những nhiệm vụ này là nhiệm vụ thanh tẩy của cải và vật sở hữu trần tục đúng như Thượng Đế đã truyền phán. Bởi vậy, điều thích đáng đối với người là thực hiện nghĩa vụ về Quyền của Thượng Đế (Huququ'llah) trước hết, rồi mới hướng bước chân của người về ngôi Thánh thất chúc phúc. Điều này được nêu lên cho người là do lòng sùng ái của Ta.”

Đức Baha'u'llah

¹ MỌI KHOẢN ĐÓNG GÓP QUỸ HUQUQU'LLAH (QUYỀN CỦA THƯỢNG ĐẾ) CỦA QUÝ ĐẠO HỮU SẼ DO CÁC ĐẠI DIỆN CỦA QUỸ TẠI VIỆT NAM LÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN ĐÌNH THỎA (TP HCM) VÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN THỊ MAI ANH (HÀ NỘI) TIẾP NHẬN ĐỂ CẤP BIÊN LAI CHÍNH THỨC CỦA QUỸ CHO QUÝ ĐẠO HỮU.

Nếu chuyển khoản vui lòng chuyển vào tài khoản sau:

Tên tài khoản: Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số tài khoản : 98356099

Tại Ngân hàng Á Châu, 422 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh

Quý đạo hữu thân mến,

Chúng ta hãy tiếp tục nghiên cứu Thông điệp ngày 1/3/2017 của Tòa Công lý Quốc tế - một Thông điệp nói nhiều đến đời sống kinh tế - theo từng đoạn một như dưới đây:

TÒA CÔNG LÝ QUỐC TẾ

Ngày 1/3/2017

Gửi Các đạo hữu Baha'i trên thế giới

Các đạo hữu thương mến,

1. Trong một thế giới ngày càng liên kết với nhau, ngày càng có nhiều ánh sáng rọi lên tình trạng xã hội của mọi người, cho thấy rõ hơn hoàn cảnh của họ. Trong khi có những sự phát triển cho thấy hy vọng, còn nhiều điều cần cân nhắc nhiều đến lương tâm của loài người.

Sự bất công, phân biệt đối xử, và bóc lột tàn phá cuộc sống của nhân loại, dường như đối với các phương pháp chữa trị mà các kế hoạch chính trị thuộc mọi màu sắc đã áp dụng đều không hiệu quả. Tác động kinh tế của những phiên toái này, cũng như những khiếm khuyết về cấu trúc đã ăn sâu trong xã hội dẫn đến sự đau khổ kéo dài của rất nhiều người. Không ai mà tâm hồn mình được thu hút bởi những lời dạy của Đấng Phúc Mỹ lại không xúc động vì những hậu quả này. Đức Baha'u'llah thông báo trong kinh Lawh-i-Dunya “Thế giới đang bị xáo trộn lớn và tâm trí của dân chúng đang ở trong tình trạng rất hoang mang. Chúng ta cầu xin Đấng Toàn Năng để Ngài độ lượng soi sáng họ với vinh quang của công lý Ngài, và để họ có thể khám phá ra rằng điều gì sẽ có lợi cho họ mọi lúc và trong mọi hoàn cảnh.”

Khi cộng đồng Baha'i nỗ lực đóng góp ở mức độ tư duy và hành động để cải thiện thế giới, những hoàn cảnh bất lợi mà nhiều dân cư gánh chịu càng đòi hỏi sự chú ý đến nhiều hơn.

(kỳ sau tiếp theo)

Câu hỏi gợi ý:

1. Vì sao hiện nay nhiều ánh sáng rọi đến các tình huống xã hội của mọi người?
2. Chúng ta đang thấy một kết quả gì?
3. Ba vấn đề gì cần cân nhắc nhiều đến lương tâm loài người?
4. Ảnh hưởng kinh tế về những ưu phiền này đưa đến điều gì?
5. Tín đồ Baha'i đang được yêu cầu đáp ứng như thế nào?
6. Những bước nào mà các cá nhân có thể thực hiện?

2. Phúc lợi của bất kỳ bộ phận nào của nhân loại được gắn kết chặt chẽ với phúc lợi của toàn thể. Cuộc sống tập thể của nhân loại chịu thiệt thòi khi bất kỳ một nhóm người nào nghĩ về hạnh phúc riêng của họ trong sự cô lập với hạnh phúc của những người hàng xóm hoặc theo đuổi lợi ích kinh tế mà không quan tâm đến môi trường tự nhiên cung cấp phương tiện sinh sống cho tất cả mọi người bị ảnh hưởng như thế nào. Một trở ngại khó vượt qua đang nằm trên con đường tiến bộ xã hội có ý nghĩa: tồn tại dai dẳng, tính tham lam và tư lợi chiếm ưu thế trong chi phí của việc thiện chung. Số lượng của cải được tích lũy một cách tán tận lương tâm, và sự bất ổn này tạo nên điều tồi tệ hơn do thu nhập và cơ hội quá chênh lệch giữa các quốc gia và ngay trong

các quốc gia. Nhưng điều đó không nên như vậy. Tuy nhiên, những tình cảnh ấy là kết quả của lịch sử, họ không phải xác định tương lai, và dù những cách tiếp cận hiện tại đối với đời sống kinh tế đã đáp ứng giai đoạn niên thiếu của loài người, thì chắc chắn không đủ để đáp ứng cho buổi bình minh của tuổi trưởng thành của nhân loại. Không có sự biện minh nào để tiếp tục duy trì các cấu trúc, các quy tắc và các hệ thống mà đã hiển nhiên thất bại đối với việc phục vụ lợi ích của tất cả các dân tộc. Giáo lý của Chánh Đạo không có chỗ cho sự nghi ngờ: có một khuôn khổ đạo đức vốn có đối với việc hình thành, phân phối và sử dụng của cải và tài nguyên.

(kỳ sau tiếp theo)

Câu hỏi gợi ý:

1. Điều gì xảy ra khi bất kỳ một nhóm nào chỉ nghĩ về hạnh phúc riêng của họ?
2. Điều gì đang hiện hữu trong cách thực hiện điều thiện chung hiện nay và nó ảnh hưởng đến chúng ta như thế nào?
3. Điều gì xảy ra khi khối lượng của cải tích lũy một cách tán tận lương tâm?
4. Trong cách thức của Luật Huququ'llah, đạo hữu nghĩ gì về đoạn trích *“Giáo lý của Chánh Đạo không có chỗ cho sự nghi ngờ: có một khuôn khổ đạo đức vốn có đối với việc hình thành, phân phối và sử dụng của cải và tài nguyên”*?

3. Những căng thẳng xuất hiện trong tiến trình lâu dài của thời kỳ quá độ chuyển đổi từ một thế giới chia rẽ sang một thế giới thống nhất đang được cảm nhận trong các mối quan hệ quốc tế cũng như trong những rạn nứt sâu sắc ảnh hưởng đến các xã hội lớn và nhỏ. Thế giới đang trong tình trạng tuyệt vọng cần đến một sự chia sẻ về đạo đức, với các cách suy nghĩ đang thịnh hành cho thấy là thiếu trầm trọng một khuôn khổ chắc chắn để chú tâm đến những cuộc khủng hoảng đang tập hợp như những đám mây bão. Tầm nhìn của Đức Baha'u'llah thách thức nhiều giả định được cho phép định hình cách diễn thuyết đương đại - ví dụ như tư lợi đưa tới thịnh vượng, còn lâu mới bị hạn chế, và rằng sự tiến bộ phụ thuộc vào sự biểu lộ của nó qua sự cạnh tranh không ngừng. Để xem giá trị của một cá nhân chủ yếu là có bao nhiêu của cải người ấy tích lũy và có bao nhiêu hàng hoá người ấy tiêu xài so với những người khác là hoàn toàn xa lạ với tư tưởng Baha'i. Nhưng cũng không phải là những giáo lý tán đồng sự tổng khứ của cải vốn đã không thích hay xấu xa, và chủ nghĩa khổ hạnh bị cấm đoán. Của cải phải phục vụ nhân loại. Việc sử dụng nó phải phù hợp với các nguyên lý tinh thần; các hệ thống phải được tạo ra trong ánh sáng đó. Và, trong những Lời đáng nhớ của Đức Baha'u'llah, “Không ánh sáng nào có thể so sánh với ánh sáng công lý. Việc thiết lập trật tự thế giới và sự yên tĩnh của các dân tộc phụ thuộc vào nó.”

(kỳ sau tiếp theo)

Câu hỏi gợi ý:

1. Ở đâu mà những căng thẳng xuất hiện trong tiến trình lâu dài của thời kỳ quá độ chuyển đổi từ một thế giới chia rẽ sang một thế giới thống nhất đang được cảm nhận?
2. Điều gì mà thế giới tuyệt vọng cần?
3. Tâm nhìn của Đức Baha'u'llah thách thức những giả định nào được cho phép định hình cách diễn thuyết đương đại?
4. Quan niệm của Baha'i về của cải là gì?

4. Mặc dù Đức Baha'u'llah không đưa ra trong Mặc khải của Ngài một hệ thống kinh tế chi tiết, nhưng một chủ đề thường xuyên trong toàn bộ giáo lý của Ngài là tái tổ chức xã hội loài người. Việc xem xét chủ đề này chắc chắn dẫn đến các vấn đề về kinh tế. Tất nhiên, nền trật tự tương lai mà Đức Baha'u'llah hình dung là vượt xa bất cứ điều gì mà thế hệ hiện tại có thể tưởng tượng. Tuy nhiên, sự xuất hiện cuối cùng của nó sẽ phụ thuộc vào nỗ lực tích cực của những tín đồ Ngài để đưa những giáo lý của Ngài vào ảnh hưởng cho ngày nay. Với điều này trong tâm trí, chúng tôi hy vọng rằng ý kiến dưới đây sẽ kích thích sự suy nghĩ sâu sắc, liên tục của các đạo hữu. Mục đích là tìm hiểu làm thế nào để tham gia vào các công việc vật chất của xã hội theo cách phù hợp với các giáo huấn thiêng liêng và về mặt thực tế, cách nào mà sự thịnh vượng tập thể có thể được nâng cao thông qua công lý và sự hào phóng, hợp tác và giúp đỡ lẫn nhau.

Câu hỏi gợi ý:

1. Chủ đề thường xuyên trong toàn bộ giáo lý của Đức Baha'u'llah là gì và tại sao?
2. Nền trật tự trong tương lai mà Đức Baha'u'llah hình dung sẽ như thế nào và làm sao nó sẽ hình thành?
3. Mục đích của ý nghĩa này là gì?
4. Việc giáo dục về Luật Huququ'llah cách nào quan trọng trong việc định hình tầm nhìn của Đức Baha'u'llah?

5. Lời kêu gọi của chúng tôi để xem xét những hàm ý trong Mặc khải của Đức Baha'u'llah cho đời sống kinh tế là hướng tới các cơ cấu và cộng đồng Baha'i, nhưng đặc biệt hơn là hướng đến cá nhân tín hữu. Nếu một mô hình mới của đời sống cộng đồng, được khuôn đúc trên giáo lý, chẳng phải nổi lên nhóm người thành tâm chứng minh trong cuộc sống riêng của họ tính chính trực của tư cách đạo đức là một trong những đặc điểm phân biệt nhất của mô hình đó sao? Mỗi một sự lựa chọn mà người Baha'i thực hiện - như là người làm công hay người chủ, người sản xuất hay người tiêu thụ, người vay hoặc người cho vay, ân nhân hay người thụ hưởng - đều để lại một dấu vết, và trách nhiệm đạo đức để đưa đến một cuộc sống phù hợp đòi hỏi rằng những quyết định kinh tế của người ấy phải phù hợp với những lý tưởng cao cả, rằng sự tinh khiết trong mục đích của một người phù hợp với sự tinh khiết trong hành động của người ấy để hoàn thành mục đích đó. Tất nhiên, các đạo hữu thường nhìn vào những giáo lý để đặt tiêu chuẩn cho điều gì để khao khát. Nhưng sự tham gia ngày càng sâu sắc của cộng đồng với xã hội có nghĩa rằng khuôn

khô kinh tế của sự tồn tại xã hội phải nhận được sự tập trung chú ý nhiều hơn. Đặc biệt trong các cụm nơi mà quá trình xây dựng cộng đồng đang bắt đầu có số đông người, những lời khuyên trong các Thánh thư Baha'i nên cung cấp ngày một tăng các mối quan hệ kinh tế trong các gia đình, các khu lán giềng, và các dân tộc. Không bằng lòng với bất kỳ giá trị nào thịnh hành trong trật tự hiện có chung quanh họ, các bạn hữu ở mọi nơi xem xét việc áp dụng các giáo lý vào cuộc sống của họ và sử dụng các cơ hội mà họ có, đóng góp cá nhân và tập thể cho sự công bằng kinh tế và tiến bộ xã hội tại bất cứ nơi nào họ sinh sống. Những nỗ lực ấy sẽ góp thêm cho sự gia tăng kho kiến thức về vấn đề này.

Câu hỏi gợi ý:

1. Điều gì cần thiết mang đến một mô hình mới của đời sống cộng đồng, được khuôn đúc trên giáo lý?
2. Điều gì ảnh hưởng cho sự lựa chọn của chúng ta?
3. Trách nhiệm đạo đức nào đòi hỏi từ chúng ta để đưa đến một cuộc sống phù hợp?
4. Chúng ta tìm những tiêu chuẩn ở đâu?
5. Trong quá trình xây dựng cộng đồng chúng ta phải quan tâm đến điều gì?
6. Mối quan hệ của Luật Huququ'llah (Quyền của Thượng Đế) với quá trình này là gì?

6. Một khái niệm nền tảng để khám phá trong bối cảnh này là thực thể tinh thần của con người. Trong Mặc khải của Đức Baha'u'llah, sự cao quý vốn có của mỗi con người được khẳng định rõ ràng; đó là một nguyên lý cơ bản của niềm tin Baha'i, dựa trên đó hy vọng cho tương lai của nhân loại được xây dựng. Năng lực của linh hồn để biểu hiện tất cả các danh và các thuộc tính của Thượng Đế - Ngài là Đáng Từ bi, Đáng Ban cho, Đáng Độ lương - được khẳng định nhiều lần trong các Thánh thư. Cuộc sống kinh tế là một diễn trường cho sự biểu hiện của sự trung thực, tính chính trực, tính đáng tin cậy, lòng quảng đại và những phẩm chất tinh thần khác. Cá nhân không đơn thuần là một đơn vị kinh tế tư lợi, cố gắng để giành một phần lớn hơn các nguồn lực vật chất của thế giới. Đức Baha'u'llah khẳng định "Giá trị của con người nằm ở việc phụng sự và đức hạnh, không phải ở sự phô trương của cải và giàu có." Và Ngài nói thêm: "Đừng phung phí của cải của cuộc sống quý báu của bạn trong việc theo đuổi lối sống xấu xa và đồi bại, cũng đừng để cho nỗ lực của bạn bị tiêu hao trong việc tìm kiếm lợi ích cá nhân cho mình." Bằng cách tự hiến dâng để phụng sự người khác, người ta tìm thấy ý nghĩa và mục đích trong cuộc đời và góp phần nâng cao cho chính xã hội. Ngay từ khi bắt đầu luận thuyết nổi tiếng của Ngài về Bí mật của nền Văn minh Thiên thương, Đức Abdu'l-Baha tuyên bố:

Danh dự và sự khác biệt của một cá nhân bao gồm trong điều này, rằng người ấy trong số đông quần chúng của thế giới nên trở thành nguồn gốc của điều thiện cho xã hội. Liệu có hồng phúc nào lớn hơn điều này, rằng một cá nhân, nhìn vào chính mình, thấy rằng nhờ hồng ân bổ sức của Thượng Đế mình đã trở thành nguyên nhân của hòa bình và hạnh phúc, của may mắn và thuận lợi cho đồng bào mình? Không, bởi Đáng Thượng Đế chân

chính duy nhất, không có niềm hạnh phúc nào lớn hơn, không có niềm vui nào trọn vẹn hơn.

Câu hỏi gợi ý:

1. Điều gì là một khái niệm nền tảng để khám phá trong bối cảnh này?
2. Điều gì là nguyên lý nền tảng của niềm tin Baha'i, dựa trên đó hy vọng cho tương lai của nhân loại được xây dựng?
3. Quan điểm xã hội nói chung như thế nào về cá nhân trong diễn trường kinh tế so với quan điểm do Đức Bahá'u'lláh mạc khải?
4. Đức Baha'u'llah yêu cầu chúng ta phải làm gì?
5. Điều gì xảy ra khi chúng ta tự hiến dâng để phụng sự người khác?
6. Đức Abdul-Baha nói với chúng ta điều gì về danh dự và khác biệt của một cá nhân?
7. Xem trong ánh sáng này, nhiều hoạt động kinh tế dường như bình thường đạt được ý nghĩa mới vì tiềm năng của các hoạt động ấy giúp tăng thêm phúc lợi và sự thịnh vượng của con người. Đức Thầy giải thích "Mọi người đều phải có một nghề nghiệp, buôn bán hay thủ công, để họ có thể chia sẻ gánh nặng của người khác, chứ không phải họ là gánh nặng cho người

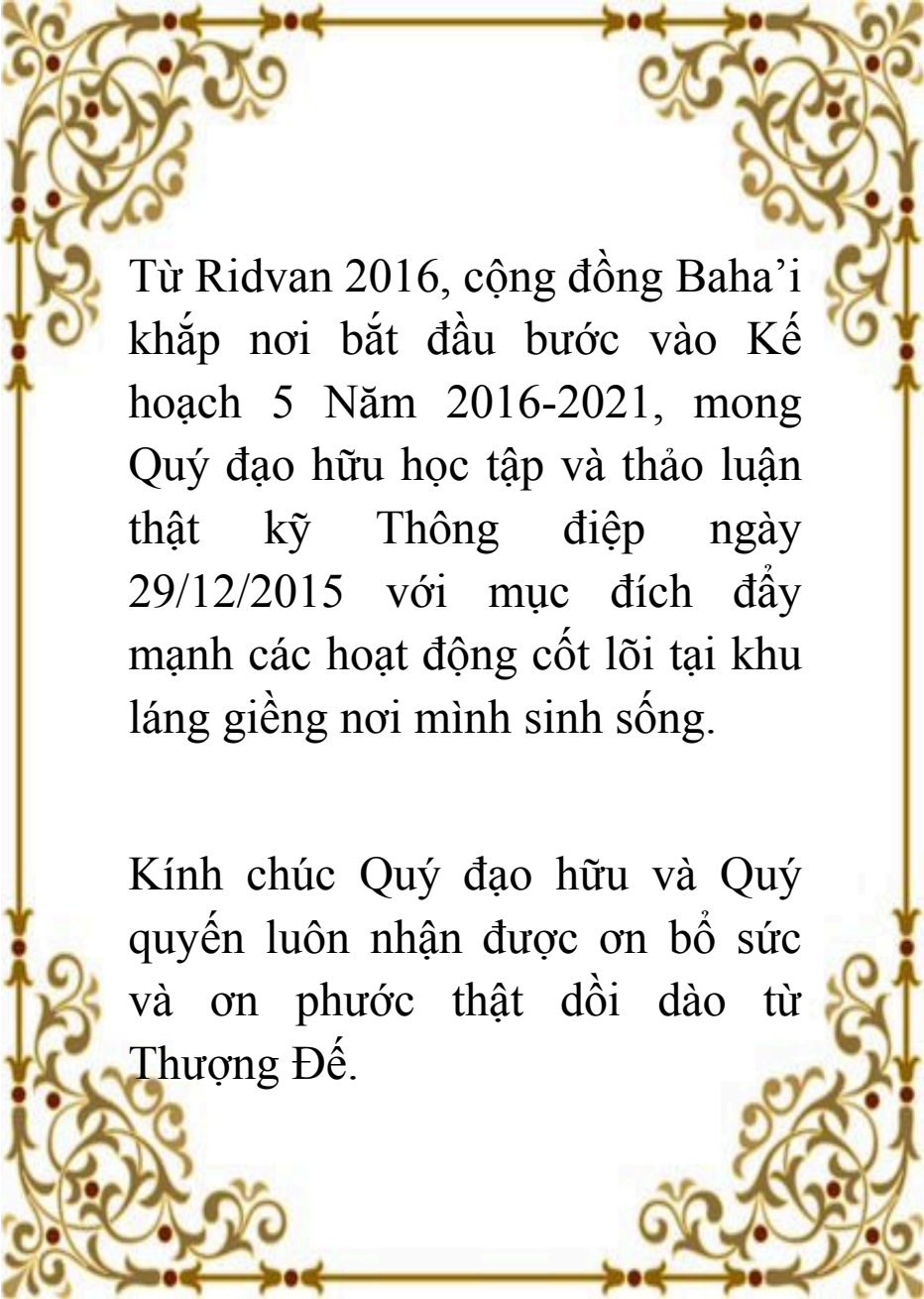
khác." Đức Baha'u'llah kêu gọi "Người nghèo hãy tự cố gắng tìm kiếm phương tiện mưu sinh ", trong khi những người giàu có "phải quan tâm nhiều đến người nghèo. Đức Abdu'l-Baha đã khẳng định " Sự giàu có đáng khen ngợi ở mức độ cao nhất, nếu nó có được do nỗ lực của một cá nhân và nhờ hồng ân của Thượng Đế, qua thương mại, nông nghiệp, nghệ thuật và công nghiệp, và nếu nó được sử dụng cho các mục đích nhân đạo". Đồng thời, Ấn ngôn chứa đầy những lời cảnh báo về sự cám dỗ nguy hiểm của nó, như sự giàu có là "rào cản lớn nhất" giữa tín đồ và Đấng mà họ Tôn thờ. Không có gì ngạc nhiên khi Đức Baha'u'llah tán dương cương vị của người giàu có mà không bị của cải cản trở việc đạt tới vương quốc vĩnh cửu; sự huy hoàng của một linh hồn như vậy "sẽ soi sáng những cư dân trên trời, như mặt trời soi sáng cư dân trên trái đất!" Đức Abdu'l-Baha tuyên bố rằng "Nếu một cá nhân sáng suốt và tháo vát nên bắt đầu các biện pháp mà sẽ làm giàu cho số đông dân chúng, không thể có cam kết nào lớn lao hơn việc này, và dưới mắt Thượng Đế nó được xếp hạng như là thành tựu tối cao." Vì sự giàu có là đáng khen ngợi nhất khi "được cung cấp cho toàn bộ dân chúng sự thịnh vượng." Xem xét cuộc sống của một người để xác định điều gì là cần thiết và sau đó với niềm vui thực hiện nghĩa vụ của một người liên quan đến luật Huququ'llah là sự rèn luyện không thể thiếu để đưa những ưu tiên của một người vào sự cân bằng, thanh lọc bất cứ của cải nào mà người đó sở hữu và đảm bảo rằng sự phân phối mà Quỹ Quyền của Thượng Đế (Huququ'llah) sẽ cung cấp cho điều thiện lớn hơn. Vào mọi lúc, sự mãn nguyện và sự điều độ, lòng nhân ái và cảm giác bằng hữu, sự hy sinh và sự tin cậy vào Đấng Toàn Năng là những phẩm chất thích hợp với linh hồn biết sợ Thượng Đế.

Câu hỏi gợi ý:

1. Điều gì đạt được ý nghĩa mới vì tiềm năng của các hoạt

động ấy giúp tăng thêm phúc lợi và sự thịnh vượng của con người?

2. Tại sao mỗi người phải có một nghề buôn bán hay thủ công?
3. Người nghèo và người giàu được thúc giục làm điều gì?
4. Trong lĩnh vực nào chúng ta được khuyến khích tìm việc làm?
5. Điều gì mà những người sở hữu của cải được thúc giục để làm?
6. Khi nào sự giàu có được ca ngợi ở mức độ cao nhất?
7. Khi nào sự giàu có là “một rào cản lớn nhất” giữa chúng ta và Thượng Đế? Các bước nào chúng ta cần thực hiện để đảm bảo rằng sự giàu có không trở thành rào cản lớn nhất?
8. Điều gì là cương vị của người giàu không bị cản trở bởi của cải?
9. Cam kết nào lớn lao nhất và dưới mắt Thượng Đế nó được xếp hạng là sự thành tựu tối cao?
10. Sự trả Quĩ Quyền của Thượng Đế cung cấp cho điều thiện lớn hơn như thế nào?



Từ Ridvan 2016, cộng đồng Baha'i khắp nơi bắt đầu bước vào Kế hoạch 5 Năm 2016-2021, mong Quý đạo hữu học tập và thảo luận thật kỹ Thông điệp ngày 29/12/2015 với mục đích đẩy mạnh các hoạt động cốt lõi tại khu láng giềng nơi mình sinh sống.

Kính chúc Quý đạo hữu và Quý quyền luôn nhận được ơn bổ sức và ơn phước thật dồi dào từ Thượng Đế.

NHỮNG NGÀY BAHÁ'Í QUAN TRỌNG NIÊN LỊCH BAHÁ'Í 175 (2018-2019)

	Ngày Baha'í	Ngày Dương lịch
Các Lễ 19 Ngày:		
Baha (Splendour) Huy Hoàng	1 Baha	21/03/2018
Jala (Glory) Vinh Quang	1 Jala	09/04/2018
Jamal (Beauty) Mỹ Lệ	1 Jamal	28/04/2018
‘Azamat (Grandeur) Vĩ đại	1 Azamat	17/05/2018
Nuz (Light) Ánh sáng	1 Nuz	05/06/2018
Rahmat (Mercy) Từ bi	1 Rahmat	24/06/2018
Kalimat (Words) Thánh ngôn	1 Kalimat	13/07/2018
Kamal (Perfection) Hoàn hảo	1 Kamal	01/08/2018
Asma (Names) Thánh Danh	1 Asma	20/08/2018
Izzat (Might) Sức mạnh	1 Izzat	08/09/2018
Mashiyyat (Will) Ý chí	1 Mashiyyat	27/09/2018
Ilm (Knowledge) Tri Thức	1 Ilm	16/10/2018
Qudrat (Power) Uy quyền	1 Qudat	04/11/2018
Qawl (Speech) Văn từ	1 Qawl	23/11/2018
Masa'il (Question) Vấn từ	1 Masa'il	12/12/2018
Sharaf (Honour) Danh dự	1 Sharaf	31/12/2018
Sultan (Sovereignty) Tối thượng	1 Sultan	19/01/2019
Mulk (Dominion) Ngự trị	1 Mulk	07/02/2019
‘Ala' (Loftiness) Cao cả	1 Ala	02/03/2019

Các Thánh Lễ:		
Naw-Ruz (Tết Baha'i)	1 Baha	21/03/2018
Ngày thứ nhất Thánh Lễ Ridvan	13 Jalal	21/04/2018
Ngày thứ chín Thánh Lễ Ridvan	2 Jamal	29/04/2018
Ngày thứ mười hai Th. Lễ Ridvan	5 Jamal	02/05/2018
Tuyên ngôn của Đức Bab	8 Azamat	24/05/2018
Thăng thiên của Đức Baha'u'llah	13 Azamat	29/05/2018
Tử đạo của Đức Bab	17 Rahmat	10/07/2018
Giáng sinh Đức Bab	06 Qudrat	09/11/2018
Giáng sinh Đức Baha'u'llah	07 Qudrat	10/11/2018
Ngày Giao ước	4 Qawl	26/11/2018
Thăng thiên Đức Abdul-Baha	6 Qawl	28/11/2018
Những ngày kỷ niệm khác:		
Dur nhật (Ayyam-i-Ha)	1 – 4 Ayyam-i-Ha	26/02 đến 01/03/2019
Tháng Trai giới	1 – 19 Ala	Từ 02 đến 20/03/2019

Ghi chú: Ngày Baha'i kết thúc và một ngày mới bắt đầu vào lúc mặt trời lặn. Vì thế ngày của Lễ 19 Ngày và của các Thánh Lễ được cử hành bắt đầu lúc mặt trời lặn của ngày trước ngày Dương lịch nói trên. Vào năm 175 niên lịch Baha'i (2018-2019) Naw-Ruz (Tết Baha'i) sẽ rơi vào ngày 21/03/2018.

KÍNH GỎI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHÁ'Í

Quý đạo hữu yêu thương của Đức Baha'u'llah,

Xây dựng xã hội là bản chất cố hữu của Chánh Đạo Baha'í. Do vậy “thờ phượng” và “phụng sự” là hai điều không thể thiếu trong đời sống Baha'í.

Về thờ phượng, Đức Baha'u'llah đã nâng sự làm việc lên hàng thờ phượng Thượng Đế. Đức Abdul-Baha dạy: *“Làm việc trong mục đích phụng sự là hình thức thờ phượng cao cả nhất.”*

Và *“Phụng sự nhân loại là phụng sự Thượng Đế”*. Thế nên, với người Baha'í chúng ta thờ phượng và phụng sự Thượng Đế không có điều gì mơ hồ mà thật là giản đơn và cụ thể là “làm việc để phụng sự loài người”. Bốn hoạt động cốt lõi hiện nay mà toàn thể giới Baha'í đang tiến hành qua các “nhóm cầu nguyện”, “nhóm học tập”, “lớp thiếu nhi” và “nhóm thiếu niên” là nhằm đóng góp cho một xã hội tốt đẹp hơn, một thế giới tốt đẹp hơn. Vì thế, mỗi một và tất cả chúng ta hãy cùng góp phần vào các hoạt động cốt lõi tùy theo sáng kiến và sự hiến dâng của mình để góp phần vào dòng chảy đang trào dâng.

Chúng ta hãy đóng góp phần mình cho đất nước thân yêu với nỗ lực quảng bá **“MỘT NỀN TÂM LINH TIẾN BỘ CHO MỘT XÃ HỘI HẠNH PHÚC”** mà Hội đồng Tinh thần Quốc gia đã kêu gọi thông qua các hoạt động cốt lõi tại cụm và khu láng giềng mà mình sinh sống để góp phần phụng sự cộng đồng tốt đẹp hơn. Công quả này là nỗ lực chung của những người Baha'í và bạn bè của họ thuộc các thành phần xã hội và tôn giáo khác nhau cùng bước đi trên đường phụng sự cho một thế giới tốt đẹp.

Hội đồng Tinh thần Quốc gia mong muốn có được sự kết nối với các cộng đồng Baha'i Địa phương đầy yêu thương để có sự đồng hành tốt cho mọi hoạt động được tiến hành trôi chảy và đúng theo Nền Quản trị Baha'i. Do vậy, từ nay, văn phòng Tổng Thư ký sẽ tăng cường làm việc túc trực để kết nối thường xuyên với các Hội đồng Tinh thần Địa phương và các cộng đồng. Quý đạo hữu có thể liên hệ trực tiếp với các đạo hữu sau:

Đạo hữu Trương Quốc Cường 0918002972

Đạo hữu Trương Quốc Thái 0903601149

Đạo hữu Nguyễn Đình Thỏ 0903914597

Hoặc qua điện thoại văn phòng 028 - 66749593

Mọi thư từ xin gửi về địa chỉ: số 45 đường Nguyễn Phi Khanh, Phường Tân Định, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Email: bahaivnvpdh@yahoo.com

Để tìm đọc giáo lý hoặc các Thư thánh, Quý đạo hữu hãy truy cập trang Web chính thức của Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam tại địa chỉ <http://bahai.org.vn/> hoặc tại trang Web Baha'i Thế giới <http://www.bahai.org>

Với lời chào Baha'i đầy yêu thương.

- ***Yêu Thương - Thống Nhất***
- ***Tuân Tù - Hiến Dâng***
- ***Cầu nguyện và suy tưởng***
- ***Nói gương Đức Abdul-Baha***
- ***Tuân theo sự hướng dẫn của cơ cấu.***

